

**Regolamento  
del personale  
2021**



Per facilitare la lettura si rinuncia a indicare contemporaneamente la forma linguistica femminile e maschile. Laddove non si verifichi una distorsione del significato, è utilizzata la forma maschile («il lavoratore», «il superiore») e in tal caso le denominazioni impiegate comprendono entrambi i generi.

In caso di discordanze tra le diverse versioni linguistiche del presente Regolamento del personale fa stato la versione tedesca.

## Indice

Abbreviazioni.....	4	Rimborso spese (spese).....	28
Oggetto .....	5	Previdenza professionale .....	29
Validità.....	5	Obblighi di assistenza del datore di lavoro .....	29
Rapporto di lavoro.....	6	In generale.....	29
Diritto applicabile .....	6	Assistenza .....	29
Costituzione.....	7	Sicurezza e salute.....	29
Durata .....	7	Protezione contro la discriminazione .....	30
Fine del rapporto di lavoro .....	9	Protezione dei dati .....	30
Prestazione lavorativa .....	10	Obbligo di fedeltà del lavoratore.....	31
In generale .....	10	In generale.....	31
Luogo di lavoro .....	11	Istruzioni.....	32
Tempo di lavoro .....	12	Obblighi di comunicazione .....	32
Comportamento sul posto di lavoro	15	Furto .....	32
Occupazione accessoria.....	16	Segretezza e protezione dei dati.....	33
Assenza.....	18	Patto di non sollecitazione e divieto di concorrenza .....	33
Vacanze .....	18	Responsabilità .....	34
Giorni festivi.....	20	Disposizioni finali .....	34
Malattia e infortunio.....	21	Rapporto tra le parti contraenti .....	34
Gravidanza e maternità .....	24	Diritto applicabile .....	34
Adempimento di obblighi legali.....	25	Foro competente .....	34
Tempo di compensazione .....	25		
Altre assenze retribuite .....	25		
Retribuzioni .....	27		
Retribuzione della prestazione lavorativa .....	27		

## Abbreviazioni

art.	articolo	LL	Legge sul lavoro; Legge federale sul lavoro nell'industria, nell'artigianato e nel commercio del 13 marzo 1964 (LL; RS 822.11)
AVS	assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti ai sensi della LAVS	LPD	Legge federale sulla protezione dei dati del 19 giugno 1992 (Legge sulla protezione dei dati; RS 235)
CCL	contratto collettivo di lavoro	LPP	Legge federale sulla previdenza professionale per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità del 25 giugno 1982 (RS 831.40)
CHF	Franchi svizzeri	max.	massimo/a
CO	Legge federale di complemento del Codice civile svizzero (Libro quinto: Diritto delle obbligazioni) del 30 marzo 1911 (RS 220)	mens.	mensile
conc.	concernente	resp.	rispettivamente
CP	Codice penale svizzero del 21 dicembre 1937 (RS 311)	RS	Raccolta sistematica del diritto federale <a href="https://www.admin.ch/gov/it/pagina-iniziale/diritto-federale.html">https://www.admin.ch/gov/it/pagina-iniziale/diritto-federale.html</a>
cpv.	capoverso	SA	società anonima
disp.	disposizione	SM	Salario mensile
e s. / e ss.	e seguente / e seguenti	SMS	<i>Short Message Service</i>
ecc.	eccetera	TLG	tempo di lavoro medio giornaliero dovuto
ev.	eventualmente	TLM	tempo di lavoro medio mensile dovuto
GF	giorno di vacanza (fruito)		
in part.	in particolare		
LAVS	Legge federale su l'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti del 20 dicembre 1946 (RS 831.10)		
lett.	lettera		
LIPG	Legge federale sulle indennità di perdita di guadagno per chi presta servizio e in caso di maternità del 25 settembre 1952 (Legge sulle indennità di perdita di guadagno; RS 834.1)		

## Oggetto

Art. 1.01 <sup>1</sup> Oggetto del presente Regolamento del personale è la fissazione delle condizioni generali di lavoro per i lavoratori di VebeGO SA (*VebeGO*) i cui rapporti di lavoro non rientrano nell'ambito di applicazione di un contratto collettivo di lavoro (*CCL*).

<sup>2</sup> Sono fatte salve disposizioni complementari o derogatorie di natura personale e materiale oggetto di aggiunte specifiche (art. 1.02, art. 3.02 cpv. 1 lett. b).

Art. 1.02 Il presente Regolamento del personale forma

- a. in qualità di allegato al contratto individuale di lavoro del lavoratore (*contratto individuale di lavoro*; art. 3.01)
- b. unitamente agli ulteriori allegati al contratto individuale di lavoro (*aggiunte*; art. 3.02 cpv. 1 lett. b)

un'unità contrattuale a sé stante che, fatte salve eventuali disposizioni di legge imperative (art. 3.03), disciplina in maniera esaustiva e completa il rapporto contrattuale tra il lavoratore da un lato e VebeGO dall'altro (*parti contraenti*).

## Validità

Art. 2.01 <sup>1</sup> Il presente Regolamento del personale entra in vigore al 01 gennaio 2021 mediante accordo scritto tra le parti contraenti (art. 13 CO), solitamente stipulato nell'ambito del contratto individuale di lavoro (*convenzione di validità*).

<sup>2</sup> Esso mantiene la propria validità per la durata del rapporto di lavoro, finché la convenzione di validità non viene sciolta o sostituita.

Art. 2.02 <sup>1</sup> Eventuali singole disposizioni lacunose, inefficaci oppure nulle (*disposizioni inefficaci*) del presente Regolamento del personale non pregiudicano la validità delle altre disposizioni.

<sup>2</sup> La disposizione inefficace è sostituita da una disposizione giuridicamente ammissibile, idonea a conseguire, per quanto possibile, il risultato perseguito.

Art. 2.03 Il presente Regolamento del personale sostituisce integralmente tutte le versioni preesistenti.



## Rapporto di lavoro

### Diritto applicabile

#### Contratto individuale di lavoro

- Art. 3.01 <sup>1</sup> Il rapporto di lavoro è costituito tra il lavoratore e VebeGo mediante il contratto individuale di lavoro (cfr. art. 3.05 e s.); per le persone aventi un rapporto di tirocinio (*persone in formazione*), tale contratto individuale di lavoro è allestito sotto forma di contratto di tirocinio.
- <sup>2</sup> Il contratto individuale di lavoro stabilisce i diritti e gli obblighi particolari concordati individualmente da VebeGo con il lavoratore.

#### Allegati

- Art. 3.02 <sup>1</sup> Il contratto individuale di lavoro è integrato, nell'ambito di allegati specifici, da condizioni generali di lavoro valide a livello aziendale, a cui sono assoggettati tutti i lavoratori di VebeGo:
- da una parte, il presente *Regolamento del Personale*, che fissa le condizioni generali di lavoro di tutti i lavoratori di VebeGo il cui rapporto di lavoro non è assoggettato a nessun CCL;
  - dall'altra, varie *aggiunte (regolamenti supplementari, Promemoria etc.)* che disciplinano questioni relative a problemi specifici o un cerchio di persone più ristretto a complemento del Regolamento del personale o in deroga allo stesso.
- <sup>2</sup> VebeGo si riserva il diritto di adeguare nei limiti della legge in qualsiasi momento, unilateralmente, il contenuto degli allegati.

#### Diritto imperativo

- Art. 3.03 Il rapporto di lavoro sottostà in ogni caso alle disposizioni imperative di legge, in particolare alla Legge sul lavoro (LL; RS 822.11), finché il contratto individuale di lavoro o un regolamento concernente la relativa questione materiale non include una disposizione più vantaggiosa per il lavoratore.

#### Ordine gerarchico

- Art. 3.04 Qualora i livelli giuridici di cui agli artt. 3.01-3.03 contengano disposizioni contraddittorie, tali contraddizioni saranno risolte rispettando il seguente ordine gerarchico:
- hanno sempre la precedenza gli standard minimi del diritto imperativo (art. 3.03),
  - mentre gli accordi individuali contenuti nel contratto individuale di lavoro (art. 3.01, Art. 3.06 e s.)
  - prevalgono sulle regole aziendali generali stabilite nei regolamenti supplementari (art. 3.02 cpv. 1 lett. b) per specifiche questioni, così come

4. sulle condizioni generali di lavoro del presente Regolamento del personale.

## Costituzione

- Art. 3.05 <sup>1</sup> Il rapporto di lavoro tra il lavoratore e VebeGo è costituito mediante il contratto individuale di lavoro (art. 3.01).  
<sup>2</sup> Se non diversamente concordato nel contratto individuale di lavoro, quest'ultimo sostituisce integralmente tutti i preesistenti accordi di lavoro tra il lavoratore e VebeGo.
- Art. 3.06 Il contratto individuale di lavoro necessita della forma scritta per essere valido ed è firmato da entrambe le parti contraenti (art. 13 CO).
- Art. 3.07 <sup>1</sup> Modifiche e integrazioni del contratto individuale di lavoro devono essere eseguite in forma scritta (art. 13 CO).  
<sup>2</sup> Ciò vale anche per l'annullamento della presente riserva della forma scritta.
- Art. 3.08 <sup>1</sup> Eventuali disposizioni inefficaci del contratto individuale di lavoro non pregiudicano la validità delle altre disposizioni.  
<sup>2</sup> La disposizione inefficace è sostituita da una disposizione giuridicamente ammissibile, idonea a conseguire, per quanto possibile, il risultato perseguito.

## Durata

### Validità del rapporto di lavoro

- Art. 3.09 <sup>1</sup> Se non diversamente concordato nel contratto individuale di lavoro, il rapporto di lavoro entra in vigore nel momento in cui sia VebeGo sia il lavoratore hanno firmato il contratto individuale di lavoro (art. 13 CO).  
<sup>2</sup> Se non diversamente concordato nel contratto individuale di lavoro, il rapporto di lavoro è valido a tempo indeterminato.

### Entrata in servizio

- Art. 3.10 Il contratto individuale stabilisce il momento a partire da cui il lavoratore è tenuto a svolgere i compiti a lui assegnati (*entrata in servizio*).

### Durata del servizio

- Art. 3.11 <sup>1</sup> In base alle disposizioni che seguono, è considerato durata del servizio il periodo durante cui è in essere il rapporto di lavoro tra il lavoratore e VebeGo, a partire dalla sua entrata in servizio.  
<sup>2</sup> A partire dalla data di entrata in servizio, ogni periodo di tempo di dodici (12) mesi vale come *anno di servizio* finché il rapporto di lavoro è in essere.

Art. 3.12 <sup>1</sup> Qualora il rapporto di lavoro venga cessato e si verifichi una nuova entrata in servizio entro sei (6) mesi dalla sua fine, VebeGo computa al lavoratore la durata del servizio conseguita sino alla cessazione, ma non la durata dell'interruzione.

<sup>2</sup> In altri casi di interruzione, gli anni di servizio accumulati decadono senza compensazione.

### Tempo di prova

Art. 3.13 <sup>1</sup> Se non diversamente concordato nel contratto individuale di lavoro, i primi tre (3) mesi dal momento dell'entrata in servizio sono considerati tempo di prova.

<sup>2</sup> VebeGo può prolungare il tempo di prova di un periodo equivalente, se viene effettivamente ridotto in seguito a malattia, infortunio o adempimento di un obbligo legale.

### Premi per anzianità di servizio

Art. 3.14 VebeGo corrisponde al lavoratore, conformemente alle seguenti disposizioni, un premio per la durata del servizio da lui raggiunta (*premio per anzianità di servizio*).

Anni di servizio compiuti	Premio per anzianità di servizio (CHF)	
Dieci (10)	1'500	per i lavoratori a tempo pieno; in caso di lavoratori a tempo parziale, riduzione proporzionale, tuttavia almeno CHF 600;
Quindici (15)	2'000	per i lavoratori a tempo pieno; in caso di lavoratori a tempo parziale, riduzione proporzionale, tuttavia almeno CHF 800;
Venti (20)*	2'500	per i lavoratori a tempo pieno; in caso di lavoratori a tempo parziale, riduzione proporzionale, tuttavia almeno CHF 1'000;
Venticinque (25)*	3'000	per i lavoratori a tempo pieno; in caso di lavoratori a tempo parziale, riduzione proporzionale, tuttavia almeno CHF 1'200;
Trenta (30)	3'500	per i lavoratori a tempo pieno; in caso di lavoratori a tempo parziale, riduzione proporzionale, tuttavia almeno CHF 1'500;
Trentacinque (35)	4'000	per i lavoratori a tempo pieno; in caso di lavoratori a tempo parziale, riduzione proporzionale, tuttavia almeno CHF 2'000;
Quaranta (40)	4'500	per i lavoratori a tempo pieno; in caso di lavoratori a tempo parziale, riduzione proporzionale, tuttavia almeno CHF 2'500.
	*	Entra in vigore al posto dell'ordinamento anteriore con effetto al 01 gennaio 2023.



## Fine del rapporto di lavoro

### Disdetta ordinaria

Art. 3.15 <sup>1</sup> Il rapporto di lavoro può essere terminato sempre per la fine di un mese civile mediante dichiarazione scritta, osservando il relativo preavviso (*termine di disdetta*).

<sup>2</sup> Se non diversamente concordato nel contratto individuale di lavoro, valgono i seguenti termini di disdetta:

- a. In tempo di prova (art. 3.13): sette (7) giorni civili;
- b. Una volta trascorso il tempo di prova, sempre per la fine di un mese:
  - nel primo anno di servizio (art. 3.11 cpv. 2) dopo il tempo di prova: due (2) mesi;
  - dopo aver completato il primo anno di servizio: tre (3) mesi.

Art. 3.16 <sup>1</sup> Il rapporto di lavoro cessa automaticamente alla fine del mese civile in cui il lavoratore raggiunge l'età di pensionamento ordinaria per la riscossione della rendita AVS.

<sup>2</sup> In caso di pensionamento flessibile ai sensi del Regolamento della cassa pensioni di VebeGo Svizzera (*Fondazione di previdenza del personale*) occorre disdire in via ordinaria il rapporto di lavoro.

<sup>3</sup> Un pensionamento parziale ai sensi del Regolamento della Fondazione di previdenza del personale è consentito, riservato il consenso scritto di VebeGo.

Art. 3.17 Il rapporto di lavoro si estingue automaticamente con la morte del lavoratore.

### Disdetta straordinaria

#### In generale

Art. 3.18 È fatta salva la possibilità sia per VebeGo che per il lavoratore di disdire in via straordinaria il rapporto di lavoro qualora sussistano circostanze che facciano apparire inopportuna la prosecuzione del rapporto di lavoro per la parte che desidera disdire (cosiddetti motivi gravi).

#### Casi speciali

##### *Permesso di lavoro mancante*

Art. 3.19 <sup>1</sup> VebeGo non stipula rapporti di lavoro con persone che non dispongono di un valido permesso di lavoro e ne verifica la sussistenza prima della costituzione del rapporto di lavoro.

<sup>2</sup> I costi per il rilascio del permesso sono a carico del lavoratore.

<sup>3</sup> Qualora il lavoratore non disponga (più) di un valido permesso di lavoro nel corso della durata del rapporto di lavoro, per VebeGo la prosecuzione del rapporto di lavoro sarà inopportuna.

##### *Lavoro eccessivo*

Art. 3.20 <sup>1</sup> VebeGo stipula il rapporto di lavoro con il lavoratore senza eccezioni a condizione che il lavoratore, svolgendo correttamente il lavoro concordato con VebeGo in aggiunta a un altro

rapporto di lavoro con terzi eventualmente preesistente e/o successivamente costituito, non violi in nessun momento le disposizioni imperative di legge sulla durata massima del lavoro settimanale e sulla durata del riposo (*nessun lavoro eccessivo*)

<sup>2</sup> Qualora risulti che, nell'ambito del proprio rapporto di lavoro con VebeGo, il lavoratore svolga lavoro eccessivo ai sensi del cpv. 1, per VebeGo è incomportabile la prosecuzione di tale rapporto di lavoro.

## Prestazione lavorativa

### In generale

#### Ambito di lavoro

Art. 4.01 <sup>1</sup> I compiti assegnati al lavoratore (*ambito di lavoro* risp. *lavoro*) sono concordati nel contratto individuale di lavoro.

<sup>2</sup> VebeGo può provvisoriamente impiegare il lavoratore anche per altre attività ragionevolmente esigibili, in caso di necessità aziendale e rispettando la sua personalità.

#### Diligenza

Art. 4.02 Il lavoratore presta il proprio lavoro personalmente con la dovuta diligenza.

#### Verifica delle circostanze personali

Art. 4.03 Sul luogo d'intervento (art. 4.12), il lavoratore deve poter dimostrare in qualsiasi momento la propria identità con un documento ufficiale.

Art. 4.04 <sup>1</sup> Se necessario dopo l'entrata in servizio in considerazione dell'ambito di lavoro del lavoratore, VebeGo può richiedere, a proprie spese, estratti del casellario giudiziale o del registro delle esecuzioni.

<sup>2</sup> Qualora il luogo d'intervento (art. 4.12) o specifiche esigenze del cliente presentino un profilo di sicurezza accresciuta, il lavoratore può essere sottoposto a ripetute perquisizioni fisiche, che saranno eseguite da persone dello stesso sesso.

Art. 4.05 VebeGo può esibire i dati personali del lavoratore (art. 8.07 e s.), registrati in relazione alla verifica delle circostanze personali, a terzi autorizzati (clienti), nella misura in cui questi garantiscono la protezione dei dati personali interessati ai sensi della legge sulla protezione dei dati (LPD; RS 235.1) nella versione valida in quel momento.

## Luogo di lavoro

### Definizione

- Art. 4.06 <sup>1</sup> Il *luogo di lavoro* è l'ambito geo-spaziale in cui il lavoratore svolge il proprio lavoro.  
<sup>2</sup> Il lavoratore fornisce la propria prestazione lavorativa nel proprio luogo di lavoro abituale (art. 4.07) risp. in ambito Homeoffice (art. 4.08 e ss.) oppure in un determinato luogo d'intervento (art. 4.12).

### Luogo di lavoro abituale

- Art. 4.07 <sup>1</sup> Il *luogo di lavoro abituale* del lavoratore è definito nel contratto individuale di lavoro.  
<sup>2</sup> Si applica la presunzione che il luogo di lavoro abituale comprenda il raggio d'azione geo-spaziale dell'unità organizzativa aziendale di VebeGo o ev. del cliente, in cui il lavoratore è inquadrato a lungo termine.

### Homeoffice

- Art. 4.08 <sup>1</sup> Nella misura prevista dal contratto individuale di lavoro o da un'autorizzazione rilasciata da VebeGo, il lavoratore è autorizzato a prestare il proprio lavoro in un luogo diverso dal luogo abituale di lavoro (*Homeoffice*).  
<sup>2</sup> VebeGo autorizza il lavoratore a restare il lavoro in Homeoffice a condizione che il luogo previsto a tal fine sia idoneo ad adempiere senza limitazioni le funzioni assegnate all'ambito di lavoro del lavoratore, in particolare dal punto di vista tecnico e degli spazi.
- Art. 4.09 La prestazione del lavoro in ambito Homeoffice è consentita al lavoratore solo se e nella misura in cui questi garantisce senza limitazioni, sotto la propria responsabilità, il rispetto della durata del riposo giornaliero e del lavoro notturno, nonché del giorno di riposo settimanale domenicale, previsti dalla legge.
- Art. 4.10 In ambito Homeoffice, il lavoratore presta una maggiore diligenza per quanto attiene al rispetto dei propri obblighi in relazione alla protezione dei dati e alla segretezza (art. 9.07 e s.).
- Art. 4.11 In assenza di un accordo specifico, il lavoratore si assume i costi eccezionali connessi alla prestazione del lavoro in ambito Homeoffice.

### Luogo d'intervento

- Art. 4.12 <sup>1</sup> Il lavoratore può essere tenuto, conformemente al proprio contratto individuale di lavoro o a una disposizione speciale di VebeGo, a svolgere il proprio lavoro temporaneamente o ripetutamente in maniera puntuale al di fuori del luogo di lavoro abituale risp. Homeoffice (*luogo d'intervento*).  
<sup>2</sup> Sono considerati luoghi d'intervento in particolare le succursali risp. la sede principale di VebeGo, le sedi di clienti risp. fornitori, oppure i luoghi in cui si tengono eventi diversi dal luogo di lavoro abituale.

## Tempo di lavoro

### In generale

#### Definizione

- Art. 4.13 Ai fini del presente Regolamento del personale, la definizione di *tempo di lavoro* comprende:
- il periodo di tempo richiesto da un'attività fisica o intellettuale del lavoratore che può essere attribuita al suo ambito di lavoro, oppure
  - il periodo di tempo in cui il lavoratore deve tenersi a disposizione di VebeGo (*tempo di disponibilità*).
- Art. 4.14 <sup>1</sup> Qualora sussistano dubbi se il tempo dedicato da un lavoratore a una determinata azione oppure omissione debba essere qualificato come tempo di lavoro ai sensi del rapporto di lavoro, VebeGo decide in base al provato uso aziendale o, in sua mancanza, in base all'uso del settore.
- <sup>2</sup> Il tempo necessario al lavoratore per la procedura ordinaria di vestizione e svestizione oppure per le procedure relative a controlli di sicurezza non è conteggiato come tempo di lavoro.

#### Partecipazione a eventi

- Art. 4.15 <sup>1</sup> Anche al di fuori del tempo di lavoro giornaliero (art. 4.16 cpv. 1), VebeGo conteggia al lavoratore come tempo di lavoro:
- la partecipazione a eventi obbligatori organizzati da VebeGo o con la sua collaborazione, oppure
  - la partecipazione, disposta da VebeGo o che essa si attende, a eventi di terzi.
- <sup>2</sup> Il conteggio della partecipazione a eventi come tempo di lavoro è sempre:
- limitato alla parte obbligatoria del relativo evento e
  - limitata al numero teorico delle ore giornaliere da prestare (art. 4.21 cpv. 2 lett. a).

#### Organizzazione

- Art. 4.16 <sup>1</sup> Se il lavoratore è assoggettato al modello di orario flessibile (art. 4.25 e ss.), è autorizzato a determinare liberamente il proprio orario di lavoro nei limiti *dell'orario di lavoro diurno* previsto dalla legge (dalle 6.00 alle 20.00).
- <sup>2</sup> Entro i limiti di legge, VebeGo è autorizzata a modificare temporaneamente l'orario di lavoro del lavoratore in considerazione delle esigenze aziendali.

#### Registrazione

- Art. 4.17 <sup>1</sup> Il lavoratore registra, conseguentemente e conformemente al vero, il tempo di lavoro da lui effettivamente prestato secondo la procedura a tal fine prevista.
- <sup>2</sup> Il lavoratore presenta al proprio superiore per il visto la relativa distinta, separatamente per ogni mese civile, entro al più tardi il secondo (2°) giorno di lavoro del mese successivo.

## Pause

- Art. 4.18 <sup>1</sup> Le pause non sono tempo di lavoro; durante la pausa il lavoratore è autorizzato ad allontanarsi dal proprio luogo di lavoro risp. dal luogo d'intervento.
- <sup>2</sup> Il lavoratore ha diritto a:
- una pausa di quindici (15) minuti in caso di tempo di lavoro giornaliero superiore a cinque ore e trenta minuti (5,5 ore);
  - una pausa di trenta (30) minuti in caso di tempo di lavoro giornaliero superiore a sette ore (7 ore);
  - una pausa di sessanta (60) minuti in caso di tempo di lavoro giornaliero superiore a nove ore (9 ore).
- <sup>3</sup> Il superiore può accordare al lavoratore ulteriori pause brevi remunerate (ad esempio pausa caffè o sigaretta) per un massimo di quindici (15) minuti per giorno di lavoro.

## Tragitto per recarsi al lavoro e itinerario di viaggio

### Tragitto per recarsi al lavoro

- Art. 4.19 <sup>1</sup> Ai sensi del presente Regolamento del personale, con il termine *tragitto per recarsi al lavoro* s'intende il tragitto tra il luogo di domicilio e il luogo di lavoro abituale del lavoratore, che questi deve percorrere abitualmente nelle due direzioni per svolgere il proprio lavoro.
- <sup>2</sup> Il lavoratore non può farsi conteggiare come tempo di lavoro il tempo impiegato per percorrere il tragitto per recarsi al lavoro.

### Itinerario di viaggio

- Art. 4.20 <sup>1</sup> Ai sensi del presente Regolamento del personale, con il termine *itinerario di viaggio* s'intende il percorso più breve risp. più economico che il lavoratore compie per svolgere il proprio lavoro in un determinato giorno di lavoro in cui non si trattiene, o non esclusivamente, nel proprio luogo di lavoro abituale, ma visita uno o più luoghi d'intervento.
- <sup>2</sup> È esclusa la possibilità di considerare l'itinerario di viaggio quando viene prestato lavoro in ambito Homeoffice.
- <sup>3</sup> VebeGo conteggia al lavoratore come tempo di lavoro il tempo impiegato per l'itinerario di viaggio, dedotto il tempo che questi impiega o avrebbe impiegato per il tragitto per recarsi al lavoro (*puro tempo di viaggio*).
- <sup>4</sup> Il conteggio del puro tempo di viaggio come tempo di lavoro è limitato in ogni caso (anche nell'ambito di viaggi d'affari) al raggiungimento di un saldo massimo del tempo di lavoro giornaliero di dodici (12) ore lavorative.

## Orario normale di lavoro

- Art. 4.21 <sup>1</sup> Fatti salvi accordi di diverso tenore nel contratto individuale di lavoro, il lavoratore con un grado di occupazione del 100% (*lavoratore a tempo pieno*) presta un tempo di lavoro di quarantadue (42) ore e trenta (30) minuti (42,5 ore) settimanali (*orario normale di lavoro*).
- <sup>2</sup> Ai fini del calcolo, l'orario normale di lavoro del lavoratore a tempo pieno corrisponde:

- a. al numero teorico delle ore giornaliere da prestare (*NOG*) di otto ore e trenta minuti (8,5 ore);
- b. al numero teorico delle ore mensili da prestare (*NOM*) di centottantaquattro ore (184 ore).

## Lavoro supplementare

- Art. 4.22 Sussiste *lavoro supplementare* se il tempo di lavoro effettivamente prestato dal lavoratore nel corso di un mese civile supera l'orario normale di lavoro.
- Art. 4.23 <sup>1</sup> Il lavoratore è tenuto a prestare il lavoro supplementare ordinato per iscritto da VebeGo, se ciò può essere da lui preteso in buona fede.
- <sup>2</sup> VebeGo ordina lavoro supplementare solo
- a. in caso di necessità aziendale,
  - b. nei limiti del saldo dell'orario flessibile del lavoratore interessato (art. 4.25 e ss.) ed
  - c. entro i limiti di legge.
- Art. 4.24 <sup>1</sup> Il lavoratore non può prestare lavoro supplementare senza una specifica autorizzazione scritta di VebeGo.
- <sup>2</sup> L'autorizzazione è rilasciata solo se e nella misura in cui la prestazione di lavoro supplementare costituisce una necessità aziendale di VebeGo.
- <sup>3</sup> L'autorizzazione è rilasciata senza eccezioni solo a condizione che il lavoro supplementare
- a. sia prestato entro i limiti del saldo dell'orario flessibile (art. 4.25 e ss.) e
  - b. né il riposo giornaliero di almeno undici (11) ore consecutive
  - c. né la durata massima della settimana lavorativa di al massimo cinquanta (50) ore siano compromessi.

## Orario flessibile

### In generale

- Art. 4.25 Se non diversamente concordato altrove in forma scritta (art. 13 CO), all'orario di lavoro del lavoratore si applica il modello dell'orario flessibile.

### Saldo dell'orario flessibile

#### Definizione

- Art. 4.26 <sup>1</sup> Ai fini del presente Regolamento del personale, con il termine *saldo dell'orario flessibile* s'intende la differenza registrata alla fine di un mese civile (*giorno di riferimento*) tra il lavoro effettivamente prestato dal lavoratore nel corso del medesimo mese e l'orario normale di lavoro corrispondente.
- <sup>2</sup> In proposito si parla di *saldo positivo dell'orario flessibile* se il lavoratore presenta lavoro supplementare nel relativo giorno di riferimento.
- <sup>3</sup> Sussiste un *saldo negativo dell'orario flessibile* se, nel giorno di riferimento in questione, il tempo di lavoro effettivamente prestato dal lavoratore non raggiunge l'orario normale di lavoro da lui dovuto.



#### *Saldo massimo dell'orario flessibile*

Art. 4.27 <sup>1</sup> Il lavoratore a tempo pieno garantisce, sotto la responsabilità del proprio superiore, che il proprio saldo dell'orario flessibile non superi in nessun giorno di riferimento il valore di venti (20) ore.

<sup>2</sup> Per i lavoratori a tempo parziale, il saldo massimo dell'orario flessibile si riduce conformemente al grado di occupazione.

#### *Trasferibilità*

Art. 4.28 <sup>1</sup> Il saldo dell'orario flessibile realizzato nell'arco di un mese civile (nel giorno di riferimento) è riportato immutato al mese successivo.

<sup>2</sup> Se il saldo dell'orario flessibile nel giorno di riferimento supera il relativo saldo positivo massimo, la quota eccedente decade automaticamente; un eventuale diritto di compensazione o remunerazione del relativo lavoro supplementare è escluso.

#### *Compensazione*

Art. 4.29 <sup>1</sup> Il lavoratore con un rapporto di lavoro a tempo indeterminato compensa il proprio saldo dell'orario flessibile d'intesa con il proprio superiore almeno una volta (1x) per anno civile, entro il 30 giugno o il 31 dicembre (*termini ordinari di compensazione*), di modo che per il termine di compensazione il saldo dell'orario flessibile presenti un valore pari a zero (0) ore/minuti.

<sup>2</sup> La compensazione avviene:

- a. in caso di saldo positivo dell'orario flessibile, mediante uno specifico diritto a un congruo tempo di compensazione (art. 5.40 e ss.);
- b. in caso di saldo negativo dell'orario flessibile, prestando lavoro supplementare.

Art. 4.30 <sup>1</sup> La fine del rapporto di lavoro vale come termine straordinario di compensazione nei rapporti di lavoro a tempo indeterminato e come termine ordinario di compensazione nei rapporti di lavoro a tempo determinato.

<sup>2</sup> Qualora la compensazione ai sensi dell'art. 4.29 cpv. 2 non sia ragionevolmente esigibile alla fine del rapporto di lavoro, il saldo dell'orario flessibile viene compensato finanziariamente con un rapporto 1:1.

<sup>3</sup> VebeGo può compensare con il salario del lavoratore un saldo negativo dell'orario flessibile che non è stato causato da motivi aziendali; per il lavoratore a salario mensile il conteggio è effettuato analogamente a quanto stabilito all'art. 5.08.

## **Comportamento sul posto di lavoro**

Art. 4.31 Il lavoratore si premura di avere un aspetto curato e di presentarsi e comportarsi in maniera adeguata sul proprio luogo di lavoro.

Art. 4.32 <sup>1</sup> Il lavoratore segue le istruzioni e le misure di protezione di VebeGo concernenti l'esecuzione del lavoro e il comportamento sul posto di lavoro.

<sup>2</sup> Il lavoratore evita qualsiasi comportamento indebito, atto a turbare o pregiudicare l'organizzazione o la collaborazione aziendale.

- Art. 4.33 <sup>1</sup> Durante lo svolgimento del proprio lavoro, il lavoratore è soggetto al divieto di consumare alcolici e fumare.
- <sup>2</sup> Senza esplicita autorizzazione di VebeGo, il lavoratore non può far accedere terzi non autorizzati (ad esempio bambini o altri familiari) o animali al suo luogo di lavoro.
- Art. 4.34 <sup>1</sup> Qualora ciò sia previsto nel suo ambito di lavoro, il lavoratore indossa sistematicamente i propri strumenti d'identificazione in servizio che gli sono stati affidati a tale proposito (*carte d'identità di servizio*) e il proprio abbigliamento di servizio.
- <sup>2</sup> Il lavoratore è responsabile della regolare pulizia e cura del proprio abbigliamento di servizio.
- <sup>3</sup> Alla fine del rapporto di lavoro, il lavoratore restituisce il proprio abbigliamento di servizio lavato nonché le sue carte d'identità di servizio.
- <sup>4</sup> Qualora non li restituisca, alla scadenza infruttuosa di un adeguato termine di sollecito, VebeGo può compensare con il salario del lavoratore moroso un contributo spese di CHF 100 (cento franchi svizzeri).
- Art. 4.35 <sup>1</sup> Il lavoratore osserva il regolamento interno, le prescrizioni aziendali e i provvedimenti di sicurezza ivi vigenti sul luogo di lavoro.
- <sup>2</sup> Durante l'esercizio di attività operative presso la sede del cliente, il lavoratore limita al minimo indispensabile l'uso di telefoni cellulari per conversazioni private o lo scambio interattivo di messaggi testo (SMS, Whatsapp, ecc.).
- <sup>3</sup> In mancanza di un'autorizzazione specifica in forma scritta, al lavoratore non è consentito recarsi presso la sede del cliente con il proprio autoveicolo privato.
- <sup>4</sup> Presso la sede del cliente al lavoratore è vietato
- utilizzare attrezzatura aziendale del cliente come posteggi, depositi, telefoni, fotocopiatrici o altre apparecchiature elettroniche al di fuori delle sue incombenze di servizio;
  - consumare cibo e bevande durante il lavoro.

## Occupazione accessoria

### Lavoratore con occupazione principale

- Art. 4.36 Il rapporto di lavoro del lavoratore con VebeGo costituisce un'occupazione principale se raggiunge un grado di occupazione del cinquanta per cento (50%; *lavoratore con occupazione principale*).
- Art. 4.37 Oltre al rapporto di lavoro con VebeGo, al lavoratore con occupazione principale è consentito l'esercizio di un'altra attività lavorativa (*occupazione accessoria*) solo se e nella misura in cui:
- con l'occupazione accessoria il lavoratore non viola i propri obblighi di fedeltà e in particolare il patto di non sollecitazione e il divieto di concorrenza (art. 9.10 e s.);
  - è escluso il lavoro eccessivo (art. 3.20).

## **Assunzione di funzioni direttive esterne**

### **Definizione**

- Art. 4.38 Una funzione direttiva ai sensi del presente Regolamento del personale è data se il lavoratore assume, formalmente (posizione nell'organigramma) o materialmente (influenza effettiva), compiti direttivi o funzioni significative dal punto di vista del diritto procedurale con potere decisionale (ad esempio in tribunali arbitrali o in commissioni paritetiche) per l'organizzazione interessata.

### **Necessità di autorizzazione**

- Art. 4.39 <sup>1</sup> Il lavoratore con occupazione principale assume funzioni direttive per terzi (*funzione direttiva esterna*) solo se e nella misura in cui la relativa attività è stata previamente autorizzata da VebeGo in forma scritta.
- <sup>2</sup> È fatto salvo l'esercizio di funzioni pubbliche assoggettato alle disposizioni di legge (art. 324a cpv. 1 CO).

- Art. 4.40 VebeGo autorizza l'assunzione di funzioni direttive esterne se
- a. non violano gli obblighi di fedeltà del lavoratore e in particolare il suo patto di non sollecitazione e divieto di concorrenza (art. 9.09 e s.);
  - b. i compiti direttivi esterni non pregiudicano l'efficienza del lavoratore.

### **Funzioni direttive esterne nell'interesse di VebeGo**

- Art. 4.41 <sup>1</sup> Qualora l'assunzione di funzioni direttive esterne avvenga nell'interesse di VebeGo (ad esempio nell'ambito di incombenze di collaborazione con le parti sociali o dell'attività delle organizzazioni di categoria) e interessa l'organizzazione ordinaria del lavoro del lavoratore presso VebeGo, il lavoratore ha diritto a un congedo pagato nel corso dell'anno civile per i primi due (2) giorni di lavoro interessati dalla funzione direttiva esterna.
- <sup>2</sup> Qualora l'assunzione di funzioni direttive esterne occupi più di due (2) giorni di lavoro, il lavoratore si fa sospendere temporaneamente a partire dal terzo (3°) giorno di lavoro interessato (ad esempio fruendo di giorni di vacanza o di compensazione retribuiti o non retribuiti).
- <sup>3</sup> Il lavoratore può farsi corrispondere personalmente i compensi dei terzi relativi all'attività direttiva esterna (indennità giornaliera, rimborso spese, ecc.) risp. farli sommare al proprio salario percepito da VebeGo.

## Assenza

## Vacanze

### Definizione

- Art. 5.01 <sup>1</sup> Le vacanze servono esclusivamente al recupero fisico e psichico del lavoratore.  
<sup>2</sup> Durante le vacanze il lavoratore è interamente esonerato dal proprio obbligo di adempimento del lavoro per VebeGo.

### Diritto

#### Vacanze retribuite

##### *Diritto globale*

- Art. 5.02 Il diritto globale del lavoratore a giorni di vacanza retribuiti corrispondente a un determinato anno civile (*diritto globale a vacanze retribuite*) è composto
- dal suo diritto di base alle vacanze retribuite (art. 5.03), a cui va aggiunto
  - il saldo residuo eventualmente riportato dall'anno precedente (art. 5.11 cpv. 2).

##### *Diritto di base*

- Art. 5.03 <sup>1</sup> Il lavoratore a tempo pieno ha, nel corso di un anno civile completo, un diritto di base alla fruizione di vacanze retribuite nella misura di seguito disposta (*diritto di base a vacanze retribuite*):
- |   |                          |
|---|--------------------------|
| a. persone in formazione (art. 3.01 cpv. 1) entrati in servizio (art. 3.10) a partire dal 01 agosto 2020: | venticinque (25) giorni; |
| b. giovani non in formazione sino al compimento del 20esimo anno d'età:                                   | ventotto (28) giorni;    |
| c. persone dopo il compimento del 20esimo e sino al compimento del 50esimo anno età:                      | ventitré (23) giorni;    |
| d. persone dopo il compimento del 50esimo e sino al compimento del 60esimo anno età:                      | ventotto (28) giorni;    |
| e. dopo il compimento del 60esimo anno età:   | trentatré (33) giorni.   |

<sup>2</sup> Qualora il rapporto di lavoro del lavoratore non si estenda su di un anno civile completo e/o il lavoratore sia impiegato a tempo parziale, il suo diritto di base alle vacanze retribuite si riduce proporzionalmente.

- Art. 5.04 <sup>1</sup> VebeGo può ridurre il diritto al salario sui giorni di vacanza retribuiti in proporzione, se il lavoratore con occupazione principale, in quell'ambito, fornisce prestazioni a pagamento per un concorrente di VebeGo.

<sup>2</sup> Per il lavoratore con salario mensile il conteggio finanziario è effettuato in analogia a quanto stabilito all'art. 5.08.

Art. 5.05 VebeGO riduce il diritto di base a vacanze retribuite (art. 5.03) ai sensi dell'art. 329b CO.

*Disposizioni comuni*

Art. 5.06 <sup>1</sup> Fatto salvo il cpv. 2, il lavoratore può far valere il proprio diritto globale a vacanze retribuite (art. 5.02) solo usufruendo effettivamente dei relativi giorni di vacanza.

<sup>2</sup> VebeGO retribuisce il diritto alle vacanze retribuite mediante una prestazione in denaro esclusivamente in relazione alla fine del rapporto di lavoro, qualora non si possa ragionevolmente esigere che il lavoratore fruisca interamente del saldo delle vacanze in quel momento attuale.

<sup>3</sup> Per il lavoratore con salario mensile il conteggio è effettuato in analogia a quanto stabilito all'art. 5.08.

**Vacanze non retribuite**

Art. 5.07 <sup>1</sup> Nell'arco di un anno civile completo, oltre al proprio diritto globale a vacanze retribuite, il lavoratore ha senz'altro diritto a un massimo di cinque (5) giorni di vacanza non retribuite (*diritto incondizionato a vacanze non retribuite*).

<sup>2</sup> Qualora il rapporto di lavoro del lavoratore non si estenda su di un anno civile completo e/o il lavoratore sia impiegato a tempo parziale, il suo diritto incondizionato a vacanze non retribuite si riduce proporzionalmente.

Art. 5.08 <sup>1</sup> La fruizione di un giorno di vacanza non retribuito è conteggiata al lavoratore a tempo pieno con salario mensile nella misura stabilita dalla seguente disposizione:

<i>SM</i>	:	<i>NOM</i>	x	( <i>GF</i> x <i>NOG</i> )
		<i>SM</i>		salario mensile (art. 6.02 cpv. 2)
		<i>NOM</i>		numero teorico delle ore mensili da prestare; = 184 ore (art. 4.21 cpv. 2 lett. b)
		<i>GF</i>		giorni di vacanza fruiti
		<i>NOG</i>		numero teorico delle ore giornaliere da prestare; = 8,5 ore (art. 4.21 cpv. 2 lett. a)

<sup>2</sup> VebeGO adegua il conteggio in proporzione qualora il lavoratore sia impiegato a tempo parziale.

**Fruizione**

**Notifica delle vacanze**

Art. 5.09 <sup>1</sup> Il lavoratore fruisce delle proprie vacanze retribuite e non retribuite (art. 5.02 e ss., art. 5.07) d'intesa con il proprio superiore, dopo aver fornito adeguato preavviso (*notifica delle vacanze*).

<sup>2</sup> La notifica delle vacanze è in ogni modo adeguata se perviene a VebeGO in forma scritta con almeno quattro (4) settimane di anticipo.

<sup>3</sup> Nell'ottica di una pianificazione aziendale ponderata delle vacanze per ogni anno civile, VebeGo può stabilire un termine generale o più termini, in base alle rispettive esigenze dei settori organizzativi, per la presentazione delle notifiche delle vacanze da parte dei lavoratori.

- Art. 5.10 <sup>1</sup> VebeGo approva l'adeguata notifica delle vacanze del lavoratore se a ciò non si oppongono interessi aziendali preponderanti.
- <sup>2</sup> Sono fatte salve le disposizioni riferite alla fruizione delle vacanze in caso di incapacità lavorativa dovuta a malattia o infortunio (art. 5.22 e ss.).

### **Modalità di fruizione**

- Art. 5.11 <sup>1</sup> Il lavoratore è tenuto a fruire interamente del suo diritto globale a vacanze retribuite nell'arco del relativo anno civile, sino a un massimo di tre (3) giorni di vacanza residui (*saldo residuo*).
- <sup>2</sup> Il lavoratore fruisce interamente del saldo residuo riportato all'anno successivo nel corso del primo trimestre di tale anno.
- Art. 5.12 Il lavoratore fruisce dei propri giorni di vacanza almeno una volta nell'arco di un anno civile in modo tale che siano comprese almeno due (2) settimane consecutive senza interruzione.
- Art. 5.13 <sup>1</sup> Qualora al momento della fine del rapporto di lavoro il lavoratore abbia fruito di troppi giorni di vacanza, VebeGo può compensare la quota eccedente con il proprio credito salariale.
- <sup>2</sup> Per il lavoratore con salario mensile il conteggio è effettuato in analogia a quanto stabilito all'art. 5.08.

## **Giorni festivi**

### **Definizione**

- Art. 5.14 Nei giorni festivi, la prestazione del lavoro da parte del lavoratore è soggetta a limitazioni legali particolari.
- Art. 5.15 <sup>1</sup> Oltre alla Festa Nazionale (1° agosto), i cantoni definiscono per ogni anno civile con effetto per il territorio cantonale ulteriori otto (8) giorni festivi ai sensi della Legge sul lavoro (LL; RS 822.11; *giorni festivi ufficiali*).
- <sup>2</sup> I cantoni e i comuni possono definire ulteriori giorni festivi per il loro territorio, con le limitazioni cantonali risp. comunali da essi stessi determinate (*giorni festivi non ufficiali*).

### **Diritto**

- Art. 5.16 <sup>1</sup> Per ogni anno civile completo, il lavoratore ha diritto a:
- a. nove (9) giorni festivi ufficiali (art. 5.15 cpv. 1);
  - b. sino a due (2) giorni festivi non ufficiali retribuiti (art. 5.15 cpv. 2).



<sup>2</sup> Qualora il relativo giorno festivo cada in un giorno della settimana in cui il lavoratore impiegato con salario mensile non avrebbe solitamente lavorato, il diritto al giorno festivo decade senza compensazione.

<sup>3</sup> VebeGo allestisce per ogni anno civile un calendario dei giorni festivi specifico in base alle esigenze locali, che viene reso noto al lavoratore in forma adeguata.

## Effetti

### Giorni festivi ufficiali

Art. 5.17 I giorni festivi ufficiali (art. 5.15 cpv. 1) sono equiparati a domeniche.

### Giorni festivi non ufficiali

Art. 5.18 Nei giorni festivi non ufficiali retribuiti (art. 5.15 cpv. 2), il lavoratore svolge il proprio lavoro come previsto dal contratto individuale di lavoro o disposto dal superiore.

### Disposizioni comuni

Art. 5.19 Qualora il giorno precedente a un giorno festivo ufficiale sia un giorno lavorativo, VebeGo esonera il lavoratore dal lavoro un'ora prima.

## Malattia e infortunio

### Fruizione di prestazioni mediche

Art. 5.20 <sup>1</sup> In caso di pregiudizio acuto o imminente alla sua integrità fisica risp. alla sua salute o se il suo stato di salute necessita senza indugio di provvedimenti sanitari (*stato di necessità sanitario*), il lavoratore ha diritto all'esonero con pagamento continuato completo del salario per il lasso di tempo adeguato a eseguire i relativi provvedimenti sanitari.

<sup>2</sup> In tutti gli altri casi, in particolare

- a. per visite preventive o di routine oppure
- b. per visite di controllo e follow-up, che servono a monitorare il processo di guarigione o trattamento,

il lavoratore consulta il personale medico specialistico (medici, dentisti, ecc.) e le strutture del sistema sanitario, per quanto fattibile, durante il proprio tempo libero.

<sup>3</sup> Il lavoratore si fa confermare il sussistere di uno stato di necessità sanitario mediante un certificato medico (art. 5.24 e ss.) e lo presenta a VebeGo, per quanto ragionevolmente esigibile, entro tre (3) giorni dalla ripresa dell'attività lavorativa.

<sup>4</sup> Qualora il lavoratore non presenti il certificato medico secondo il cpv. 3 entro il termine indicato, il tempo di lavoro perso viene incluso nel saldo dell'orario flessibile del lavoratore; qualora il lavoratore non sottostia al modello dell'orario flessibile, egli compenserà il relativo tempo di lavoro mediante fruizione delle vacanze (art. 5.02 e ss.); se ciò non fosse possibile, VebeGo compenserà il tempo di lavoro perso con il diritto al salario del lavoratore; per il lavoratore con salario mensile tale conteggio è effettuato in analogia a quanto stabilito all'art. 5.08.

Art. 5.21 Qualora il recupero dello stato di salute risp. dell'integrità fisica del lavoratore richieda di ripetere a lungo termine i provvedimenti sanitari con periodica regolarità (visite, terapie,

riabilitazione, ecc.) e tali provvedimenti non sono ragionevolmente coordinabili con il tempo di lavoro del lavoratore, VebeGo esonera il lavoratore per il tempo a tal fine necessario con pagamento continuato completo del salario tenendo in adeguata considerazione gli interessi aziendali di ordine superiore e d'intesa con il suo superiore.

## **Incapacità al lavoro**

### **Obbligo di comunicazione**

Art. 5.22 <sup>1</sup> Il lavoratore comunica a VebeGo, non appena ragionevolmente esigibile, senza indugio, circostanze relative alla propria situazione fisica risp. di salute (come ad esempio malattie acute, infortuni, ecc.) atte a impedirgli, parzialmente o totalmente, di fornire la prestazione lavorativa (*incapacità al lavoro per malattia o infortunio*).

<sup>2</sup> L'obbligo di comunicazione sussiste in particolare anche se il lavoratore è in vacanza.

Art. 5.23 <sup>1</sup> La comunicazione è effettuata per telefono dal lavoratore stesso al proprio diretto superiore o, in sua assenza, al suo sostituto.

<sup>2</sup> Qualora il lavoratore non riesca a reperire telefonicamente il suo diretto superiore risp. il suo sostituto entro un termine utile, egli comunicherà la propria incapacità al lavoro per malattia o infortunio in forma scritta per e-mail ed effettuerà la comunicazione telefonica personale al suo superiore risp. al suo sostituto non appena ragionevolmente esigibile in base alle circostanze.

### **Certificato medico**

#### *In generale*

Art. 5.24 <sup>1</sup> Il lavoratore presenta a VebeGo, per quanto ragionevolmente esigibile, un certificato medico che attesti l'esistenza e la prevedibile durata dell'incapacità al lavoro per malattia o infortunio (*certificato medico*), se la stessa ha una durata

- a. per il lavoratore con salario orario: superiore a due (2) giorni risp.
- b. per il lavoratore con salario mensile: superiore a tre (3) giorni.

<sup>2</sup> VebeGo si riserva il diritto di richiedere al lavoratore un certificato medico a partire dal primo (1°) giorno d'incapacità al lavoro per malattia o infortunio.

Art. 5.25 <sup>1</sup> Il certificato medico deve, per quanto ragionevolmente esigibile, pervenire a VebeGo entro cinque (5) giorni dalla data in cui il lavoratore è per la prima volta impossibilitato a fornire la prestazione lavorativa.

<sup>2</sup> L'attestazione dell'incapacità al lavoro non può essere retrodatata, senza validi motivi, a più di tre (3) giorni dalla data di emissione del certificato medico.

<sup>3</sup> Qualora il lavoratore sia inabile al lavoro per malattia risp. infortunio per più di dieci (10) giorni, egli presenta a VebeGo, nel corso della durata del proprio impedimento, per quanto ragionevolmente esigibile, un certificato medico aggiornato ogni volta a intervalli di al massimo trenta (30) giorni.

Art. 5.26 <sup>1</sup> VebeGo accetta certificati medici dall'estero se:

- a. sono redatti in una lingua nazionale svizzera o in inglese risp. è presente una traduzione (certificata autentica) in una di tali lingue e

- b. sono stati emessi da un istituto medico che è sorvegliato dall'amministrazione sanitaria ufficiale locale risp. che sottostà alla stessa.

<sup>2</sup> VebeGo può esigere dal lavoratore che, dopo il suo rientro in Svizzera, questi si rivolga, a spese di VebeGo, a una struttura medica adeguata per eseguire una nuova visita; tale struttura emetterà un certificato medico aggiornato, che il lavoratore dovrà presentare a VebeGo entro tre (3) giorni dalla sua emissione.

#### *Medico di fiducia*

Art. 5.27 <sup>1</sup> In ogni caso, VebeGo si riserva il diritto di sottoporre il lavoratore impossibilitato a fornire la prestazione lavorativa a una visita effettuata da un medico di fiducia.

<sup>2</sup> VebeGo designa il medico di fiducia e il luogo della visita.

<sup>3</sup> VebeGo si assume i costi della visita effettuata da un medico di fiducia e quelli della relativa trasferta del lavoratore.

Art. 5.28 <sup>1</sup> Il lavoratore è tenuto a dar seguito all'invito di VebeGo di sottoporsi alla visita effettuata da un medico di fiducia.

<sup>2</sup> Qualora il collaboratore non ottemperi all'invito a farsi visitare dal medico di fiducia, VebeGo può sospendere le proprie prestazioni, d'intesa con il competente istituto assicurativo (art. 5.31 e ss.).

#### **Soggiorno all'estero e fruizione delle vacanze**

Art. 5.29 <sup>1</sup> Durante la propria incapacità al lavoro per malattia risp. infortunio, il lavoratore è autorizzato

- a. a soggiornare all'estero oppure
- b. a fruire delle vacanze

solo e nella misura in cui sia presente, cumulativamente, il relativo consenso del medico curante, di VebeGo e del competente istituto assicurativo (art. 5.31 e ss.).

<sup>2</sup> Qualora manchi uno dei consensi secondo il cpv. 1, VebeGo si riserva il diritto di sospendere le proprie relative prestazioni.

Art. 5.30 Durante il periodo d'incapacità parziale al lavoro per malattia o infortunio del lavoratore, VebeGo può autorizzare solo la fruizione di giorni interi di vacanza.

#### **Prestazioni**

##### *Malattia*

Art. 5.31 VebeGo stipula per il lavoratore un'assicurazione collettiva d'indennità giornaliera in caso di malattia.

##### *Infortunio*

Art. 5.32 <sup>1</sup> Per gli infortuni professionali, il lavoratore sottostà all'assicurazione infortuni obbligatoria dell'Istituto nazionale svizzero di assicurazione contro gli infortuni (*Suva*).

<sup>2</sup> Qualora il lavoratore sia impiegato con un grado di occupazione settimanale di più di otto (8) ore di lavoro, è inoltre assicurato presso la Suva contro le conseguenze degli infortuni non professionali.

#### *Disposizioni comuni*

- Art. 5.33 <sup>1</sup> Le prestazioni fornite dall'assicurazione collettiva d'indennità giornaliera in caso di malattia risp. dalla Suva (*istituti assicurativi*) nel caso assicurativo sono oggetto del *Promemoria Assicurazioni sociali 2021* (art. 3.02 cpv. 1 lett. b).
- <sup>2</sup> Qualora in caso d'incapacità al lavoro per malattia risp. infortunio l'istituto assicurativo rifiuti di corrispondere le prestazioni in tutto o in parte, si applicherà il diritto legale al pagamento continuato del salario nella corrispondente misura.
- <sup>3</sup> Il lavoratore che, al momento della fine del rapporto di lavoro, a seguito della propria incapacità al lavoro per malattia o infortunio, può richiedere prestazioni di un istituto assicurativo, gode della relativa copertura assicurativa sino al recupero della capacità lavorativa risp. al raggiungimento del limite delle prestazioni della copertura assicurativa secondo il contratto collettivo.
- Art. 5.34 <sup>1</sup> Il lavoratore è tenuto a collaborare secondo scienza e coscienza alla determinazione della fattispecie rilevante per il diritto alle prestazioni.
- <sup>2</sup> In particolare, il lavoratore fornisce il proprio sostegno per il disbrigo amministrativo dei sinistri, fornendo un rapporto attendibile di quanto a sua conoscenza e presentando tempestivamente gli atti necessari.
- <sup>3</sup> Il lavoratore svincola dall'obbligo di segretezza legale il personale medico curante e gli istituti sanitari curanti in relazione alla determinazione dei diritti alle prestazioni nei confronti degli istituti assicurativi interessati.

#### **Assistenza a familiari stretti**

- Art. 5.35 <sup>1</sup> VebeGo esonera il lavoratore dal lavoro sino a tre (3) giorni, garantendo il pagamento continuato del salario, se un familiare stretto (art. 5.43) è a tal punto malato che, in base alle circostanze concrete, l'assistenza personale del lavoratore appare imprescindibile.
- <sup>2</sup> Si applicano per analogia gli obblighi di collaborazione del lavoratore in caso di propria incapacità al lavoro per malattia o infortunio (obbligo di comunicazione, art. 5.22 e s; obbligo di presentazione di un certificato medico, art. 5.24 e ss., ecc.).
- <sup>3</sup> Qualora il lavoratore non ottemperi ai propri obblighi di collaborazione di cui al cpv. 2, il tempo di lavoro perso sottostà per analogia alle regole dell'art. 5.20 cpv. 4.

#### **Gravidanza e maternità**

- Art. 5.36 <sup>1</sup> Su richiesta, la lavoratrice ha diritto a un congedo di maternità non retribuito sino al momento del parto.
- <sup>2</sup> Durante il rapporto di lavoro, la lavoratrice è assistita in tutte le questioni concernenti la sua gravidanza dal proprio superiore e dall'unità organizzativa di VebeGo competente per le questioni del personale (*risorse umane*).
- <sup>3</sup> La lavoratrice si accorda anticipatamente con il suo superiore e le risorse umane in merito alla futura organizzazione del rapporto di lavoro, di modo da poter considerare adeguatamente le reciproche esigenze in proposito.

Art. 5.37 Le prestazioni corrisposte durante il congedo di maternità conformemente alla Legge sulle indennità di perdita di guadagno (LIPG; RS 834.1) sono oggetto del *Promemoria assicurazioni sociali 2021* (art. 3.02 cpv. 1 lett. b).

Art. 5.38 VebeGo s'impegna per offrire alla lavoratrice, dopo il congedo di maternità, su relativa richiesta, la continuazione dell'occupazione nella stessa funzione o in una analoga, a un grado ridotto di occupazione.

## Adempimento di obblighi legali

Art. 5.39 <sup>1</sup> Il lavoratore che non è in grado di fornire la prestazione lavorativa a causa dell'adempimento di obblighi legali (ad esempio servizio militare o di protezione civile) ha diritto alle relative prestazioni conformemente alla Legge sulle indennità di perdita di guadagno (LIPG; RS 834.1)

<sup>2</sup> Al termine del tempo di prova (art. 3.13), VebeGo integra le prestazioni conformemente alla LIPG, per un periodo di tempo limitato conformemente alla cosiddetta scala di Zurigo, corrispondendo il 100% del salario mensile.

## Tempo di compensazione

Art. 5.40 <sup>1</sup> Il lavoratore avente diritto a tempo di riposo compensativo, è esonerato dal proprio obbligo di adempimento del lavoro per un tempo di uguale durata, in analogia a vacanze, durante il quale mantiene il diritto alla piena retribuzione (Art. 5.01 e ss.).

<sup>2</sup> Il lavoratore può fruire del tempo di riposo compensativo in ore (Art. 5.41) o in giorni (Art. 5.42) di congedo.

Art. 5.41 Il lavoratore può fruire del tempo di riposo compensativo in ore solo previo accordo con il proprio superiore e tenendo conto delle esigenze di VebeGo.

Art. 5.42 <sup>1</sup> Qualora il lavoratore presenti un saldo positivo dell'orario flessibile (art. 4.26) equivalente al numero teorico delle ore giornaliere da prestare (Art. 4.21 Abs. 2 lit. a), la fruizione del tempo di riposo compensativo può avvenire in giorni interi di congedo (*tempo di riposo compensativo in giorni*).

<sup>2</sup> Per il resto, le modalità di fruizione dei giorni di compensazione segue, *mutatis mudantis*, la disciplina della fruizione relativa alle vacanze (art. 5.09 e ss.).

## Altre assenze retribuite

Art. 5.43 <sup>1</sup> Ai fini del presente Regolamento del personale, con il termine *familiari stretti* s'intende ogni persona

- a. coniugata, in unione domestica registrata o che convive intimamente con il lavoratore, oppure
- b. parente di primo grado in linea retta (genitori, figli) ai sensi del Codice civile svizzero (CC; RS 210).

<sup>2</sup> Ai fini del presente Regolamento del personale, con il termine *familiari*, oltre alla cerchia di cui al cpv. 1, s'intende ogni persona imparentata con il lavoratore o affine dello stesso ai

sensi del Codice civile svizzero (CC; RS 210) sino al secondo grado in linea retta (nipoti, nonni) o in linea collaterale (fratelli e sorelle).

<sup>3</sup> Qualora un familiare di cui al cpv. 2 viva nella stessa economia domestica del lavoratore, si presume che si tratti di un familiare stretto secondo il cpv. 1.

Art. 5.44	VebeGo esonera il lavoratore dal proprio obbligo lavorativo, garantendo il pagamento continuato del salario, nella misura di seguito disposta ( <i>assenze retribuite</i> ):	
	a. Matrimonio del lavoratore risp. registrazione della sua unione domestica:	tre (3) giorni.
	b. Nascita di un figlio del lavoratore:	un (1) giorno.
	c. Decesso di un familiare stretto (art. 5.43):	tre (3) giorni.
	d. Decesso di un familiare (art. 5.43):	sino a tre (3) giorni.
	e. Altri decessi nella cerchia dei familiari o dei conoscenti del lavoratore:	sino a mezza (0,5) giornata (tempo per partecipare al funerale).
	f. Reclutamento militare o ispezione del lavoratore:	tempo necessario secondo la chiamata.
	g. Trasloco del lavoratore presso un domicilio che dista meno di cinquanta (50) km dal precedente:	un (1) giorno.
	h. Trasloco del lavoratore presso un domicilio che dista più di cinquanta (50) km dal precedente:	sino a due (2) giorni.
	i. Esame professionale superiore del lavoratore:	sino a sei (6) giorni.
	j. Ricerca di un posto di lavoro alla fine del rapporto di lavoro:	sino a mezza (0,5) giornata alla settimana.

Art. 5.45 <sup>1</sup> Il lavoratore comunica senza indugio a VebeGo la fruizione di assenze retribuite ai sensi dell'art. 5.44.

<sup>2</sup> VebeGo autorizza la fruizione qualora sussistano le relative condizioni, d'intesa con il diretto superiore del lavoratore e tenendo adeguatamente in considerazione gli interessi aziendali toccati.



## Retribuzioni

### Retribuzione della prestazione lavorativa

#### In generale

- Art. 6.01 <sup>1</sup> La retribuzione corrisposta da VebeGo al lavoratore per il suo lavoro presenta una componente fissa (*salario*) ed eventualmente una variabile (*bonus*).
- <sup>2</sup> Essa è concordata da VebeGo con il lavoratore nel quadro del contratto individuale di lavoro, tenendo adeguatamente in considerazione l'ambito di lavoro, la formazione e l'esperienza dello stesso.
- <sup>3</sup> VebeGo corrisponde in circostanze paragonabili alla lavoratrice il medesimo salario corrisposto al lavoratore per un lavoro equivalente.

#### Retribuzione fissa (salario)

##### Lavoratore con salario mensile

- Art. 6.02 <sup>1</sup> Il contratto individuale stabilisce, insieme al relativo grado di occupazione del lavoratore, l'ammontare del salario lordo che VebeGo deve al lavoratore per il lavoro da lui prestato nell'arco di un anno civile (*salario annuo*).
- <sup>2</sup> Il salario annuo è versato in dodici (12) rate mensili uguali (*salario mensile, SM*).

- Art. 6.03 <sup>1</sup> VebeGo versa al lavoratore con salario mensile il salario a posteriori (post numerando), con valuta al venticinquesimo (25) giorno del mese civile in cui il lavoro da remunerare è stato prestato (*mese della prestazione*).
- <sup>2</sup> Qualora il venticinquesimo (25) giorno civile sia un sabato, il versamento è effettuato il giorno lavorativo precedente; se il venticinquesimo (25) giorno civile è una domenica o un giorno festivo (art. 5.15), il versamento è effettuato il giorno lavorativo immediatamente successivo.

##### Lavoratore con salario orario

- Art. 6.04 Il contratto individuale stabilisce l'ammontare del salario lordo che VebeGo deve al lavoratore per un'ora di lavoro (*salario orario*).
- Art. 6.05 <sup>1</sup> Al lavoratore con salario orario, VebeGo versa il salario a posteriori (post numerando), con valuta al decimo (10) giorno del mese civile successivo al mese della prestazione (*mese successivo*).
- <sup>2</sup> Qualora il decimo (10) giorno civile del mese successivo sia un sabato, il versamento è effettuato il giorno lavorativo precedente; se il decimo (10) giorno civile del mese successivo è una domenica o un giorno festivo (art. 5.15), il versamento è effettuato il giorno lavorativo immediatamente successivo.

## Disposizioni comuni

### *Componenti del salario*

- Art. 6.06 Oltre al *salario di base*, oggetto dell'art. 6.02 risp. dell'art. 6.04, VebeGo corrisponde al lavoratore le indennità di legge, in particolare gli assegni familiari, in conformità all'ordinamento legale applicabile.

### *Deduzioni salariali*

- Art. 6.07 <sup>1</sup> Le deduzioni salariali si basano sulle disposizioni legali, con l'aggiunta dei contributi del lavoratore per l'assicurazione contro gli infortuni non professionali e l'assicurazione d'indennità giornaliera in caso di malattia (art. 5.31 e ss.).  
<sup>2</sup> Ai lavoratori soggetti all'obbligo, l'imposta alla fonte è detratta direttamente dal salario e versata al competente ente pubblico.

### *Tredicesima mensilità*

- Art. 6.08 Il lavoratore con un rapporto di lavoro a tempo indeterminato (art. 3.09 cpv. 2) ha, per ogni anno civile contemplato dal rapporto di lavoro, un diritto specifico a una tredicesima (13) mensilità (*tredicesima*).
- Art. 6.09 La tredicesima corrisponde alla dodicesima parte (un dodicesimo) del salario che spetta complessivamente al lavoratore per il relativo anno civile, ossia:
- qualora il rapporto di lavoro non contempli un anno civile completo, nell'anno in questione, la tredicesima del lavoratore si riduce proporzionalmente *pro rata temporis*;
  - lo stesso vale per il periodo di tempo durante cui il lavoratore, con un rapporto di lavoro in essere, era impossibilitato a fornire la prestazione lavorativa in assenza di un obbligo al pagamento continuato del salario di VebeGo (ad esempio per l'adempimento di obblighi di legge).

## Retribuzione variabile (bonus)

- Art. 6.10 Un eventuale bonus è corrisposto conformemente alle modalità oggetto di una specifica aggiunta (Regolamento Bonus; art. 3.02 cpv. 1 lett. b).

## Rimborso spese (spese)

- Art. 6.11 Le spese che il lavoratore sostiene nell'esercizio delle incombenze di servizio per VebeGo sono rimborsate nelle modalità oggetto di una specifica aggiunta (Regolamento Spese; art. 3.02 cpv. 1 lett. b).

## Previdenza professionale

- Art. 7 <sup>1</sup> VebeGo assicura il lavoratore assoggettato all'assicurazione obbligatoria ai sensi della Legge federale sulla previdenza professionale per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità (LPP; RS 831.40), nel quadro della cassa pensioni di VebeGo Svizzera (*fondazione di previdenza del personale*).
- <sup>2</sup> Contributi e prestazioni sono oggetto del regolamento di previdenza della fondazione di previdenza del personale a cui fa riferimento il contratto individuale di lavoro.

## Obblighi di assistenza del datore di lavoro

### In generale

- Art. 8.01 <sup>1</sup> VebeGo rispetta e tutela la personalità della lavoratrice e del lavoratore nell'ambito del rapporto di lavoro.
- <sup>2</sup> VebeGo cura il rapporto di lavoro con il lavoratore in base al principio dell'equità e tiene in considerazione la personalità del lavoratore quando si avvale del proprio potere di impartire istruzioni.
- <sup>3</sup> VebeGo non tollera alcuna molestia sessuale sul posto di lavoro e si assicura che le vittime di molestie sessuali non subiscano ulteriori svantaggi.

### Assistenza

- Art. 8.02 <sup>1</sup> Il lavoratore trova nel suo diretto superiore e nelle risorse umane l'assistenza che può attendersi nell'ottica di uno sviluppo fruttuoso del suo rapporto di lavoro con VebeGo.
- <sup>2</sup> L'assistenza specifica alle lavoratrici e ai lavoratori in relazione a casi di molestie sessuali e mobbing è oggetto di una specifica aggiunta (Regolamento molestie sessuali e mobbing; art. 3.02 cpv. 1 lett. b).

### Sicurezza e salute

- Art. 8.03 <sup>1</sup> Per la tutela della vita, della salute e dell'integrità personale dei lavoratori, VebeGo adotta tutte le misure ragionevolmente esigibili, necessarie in base all'esperienza generale, applicabili secondo lo stato della tecnica e adeguate alla situazione dell'azienda (*misure di protezione*).
- <sup>2</sup> Le misure di protezione comprendono in particolare le informazioni nell'ambito della prevenzione degli infortuni e del primo soccorso, nonché una formazione adeguata e le misure per un controllo adeguato della qualità.

Art. 8.04 Il lavoratore osserva costantemente le misure di protezione e partecipa, per quanto ragionevolmente esigibile, a tutti gli incontri di formazione previsti per lui.

Art. 8.05 <sup>1</sup> Il lavoratore comunica al proprio superiore risp. a VebeGo immediatamente quanto osservato e appreso in merito a fatti che pregiudicano la salute o la sicurezza.

<sup>2</sup> Qualora un eventuale ritardo provochi pericolo, il lavoratore intraprende tutto il necessario per scongiurare il pericolo e/o ridurre i danni, per quanto ragionevolmente esigibile e rispettando rigorosamente le misure di protezione applicabili.

## Protezione contro la discriminazione

Art. 8.06 <sup>1</sup> Nell'ambito del rapporto di lavoro, VebeGo tratta donne e uomini con lo stesso criterio.

<sup>2</sup> VebeGo non tollera alcuna discriminazione del lavoratore:

- a. a causa della sua disabilità fisica, mentale o psichica o dell'età;
- b. a causa della sua origine, nazionalità, etnia o razza;
- c. a causa del suo sesso o del suo modo di vita;
- d. a causa delle sue convinzioni religiose, ideologiche o politiche nell'ambito dell'ordinamento costituzionale liberal-democratico.

## Protezione dei dati

### Definizioni

Art. 8.07 <sup>1</sup> Ai fini del presente rapporto di lavoro, il termine *dati* comprende qualsiasi tipo d'informazione, indipendentemente dalla rispettiva modalità (in particolare elettronica) in cui compare o della forma di registrazione tecnica; di conseguenza, in base al contesto, i termini *dati* e *informazioni* possono essere impiegati anche come sinonimi.

<sup>2</sup> Il termine *dati* comprende in particolare tutti i dati risp. tutte le informazioni che sono state generate da dati risp. da informazioni mediante il trattamento (cosiddetti metadati).

Art. 8.08 Ai fini del rapporto di lavoro, il termine *dati personali* comprende tutti i dati che si riferiscono a una persona identificata o identificabile.

Art. 8.09 <sup>1</sup> Ai fini del rapporto di lavoro, il termine *trattamento dei dati* comprende qualsiasi operazione con i relativi dati, indipendentemente dai mezzi o dalle procedure impiegati o non impiegati (di tipo tecnico, operativo, ecc.) a tal fine (*trattamento dei dati*).

<sup>2</sup> Con il termine di *trattamento dei dati* s'intende, in particolare, la raccolta, la registrazione, l'utilizzazione, la presa di conoscenza, l'uso, l'analisi (ad esempio ai sensi di profilazione), la modifica, la sorveglianza, la comunicazione, la divulgazione a terzi, l'archiviazione, il peggioramento, l'anonimizzazione o la cancellazione degli stessi.

<sup>3</sup> Sono considerati terzi ai sensi del cpv. 2 in particolare anche altri lavoratori di VebeGo o i suoi ausiliari.

## Protezione dei dati personali

- Art. 8.10 <sup>1</sup> VebeGo tratta i dati personali del lavoratore solo se e nella misura in cui ciò sia indispensabile per l'esecuzione del rapporto di lavoro.
- <sup>2</sup> VebeGo protegge i dati personali del lavoratore dal trattamento e dall'accesso non autorizzati con le misure operative necessarie secondo il rispettivo stato della tecnica.
- Art. 8.11 <sup>1</sup> VebeGo consente a terzi di trattare i dati personali solo se e nella misura in cui:
- ciò sia indispensabile nell'ambito del rapporto di lavoro;
  - il terzo protegge i dati personali del lavoratore come compete a VebeGo;
  - il trasferimento dei dati a stabilimenti del terzo che non hanno sede nel territorio giurisdizionale della Confederazione svizzera rispetta le relative esigenze minime della legge sulla protezione dei dati (LPD; RS 235) e
  - il relativo trasferimento dei dati e i requisiti di cui alla lett. a-c sono oggetto di un accordo specifico di trattamento dei dati in forma scritta (art. 13 CO) stipulato da VebeGo con i terzi (*accordo di protezione dei dati*).
- <sup>2</sup> VebeGo non stipula alcun accordo di protezione dei dati che concede al terzo diritti di ritenzione in relazione ai dati personali del lavoratore.
- Art. 8.12 <sup>1</sup> Qualora sussista un sospetto iniziale fondato su circostanze oggettive a carico del lavoratore relativo:
- alla realizzazione di un comportamento di valenza penale grave o
  - a una grave violazione del rapporto di lavoro,
- VebeGo è autorizzata ai fini dell'accertamento dei fatti e senza il consenso del lavoratore, a trattare tutti dati personali del lavoratore a cui essa ha accesso in virtù del rapporto di lavoro (dati audio-visivi tratti da telefoni o telecamere, e-mail, hard disk, cloud etc.).
- <sup>2</sup> Il comportamento ha valenza penale grave ai sensi del cpv. 1 se può essere qualificato almeno quale delitto ai sensi dell'art. 10 cpv. 3 del Codice penale svizzero (CP 311.0).
- <sup>3</sup> Una violazione del rapporto di lavoro è da considerarsi grave ai sensi del cpv. 1 qualora essa rappresenti un grave motivo che legittimi la risoluzione straordinaria del rapporto medesimo in virtù dell'art. 3.18.
- <sup>4</sup> Decaduta la finalità oggetto del cpv. 1, VebeGo ripristina immediatamente la protezione dei relativi dati personali del lavoratore.

## Obbligo di fedeltà del lavoratore

### In generale

- Art. 9.01 Il lavoratore salvaguarda gli interessi legittimi di VebeGo in buona fede, promuove i suoi interessi e obiettivi secondo scienza e coscienza ed evita qualsiasi comportamento atto a danneggiare VebeGo.

- Art. 9.02 <sup>1</sup> Il lavoratore evita qualsiasi comportamento atto a turbare o pregiudicare lo svolgimento del lavoro o la collaborazione all'interno dell'azienda.  
<sup>2</sup> Il lavoratore evita qualsiasi comportamento discriminatorio (art. 8.06 cpv. 2).

## Istruzioni

- Art. 9.03 <sup>1</sup> Il lavoratore segue le istruzioni di VebeGo concernenti l'esecuzione del lavoro e il comportamento sul posto di lavoro risp. d'intervento.  
<sup>2</sup> VebeGo può impartire istruzioni aziendali interne di obbligatorietà generale di ordine amministrativo sotto forma di circolari.

## Obblighi di comunicazione

- Art. 9.04 <sup>1</sup> Il lavoratore comunica, a VebeGo, per quanto ragionevolmente esigibile, tutte le circostanze atte a incidere sul rapporto di lavoro.  
<sup>2</sup> Sussiste un obbligo di comunicazione in particolare
- in caso di assenze prevedibili;
  - riguardo a qualsiasi circostanza atta a impedire al lavoratore di fornire del tutto o in parte la prestazione lavorativa (cfr. in merito all'incapacità al lavoro per malattia o infortunio art. 5.22 e ss.);
  - in relazione alle circostanze personali del lavoratore (indirizzo di domicilio, esistenza di rapporti di filiazione, stato civile, altri rapporti di lavoro, ecc.);
  - per i lavoratori assoggettati all'imposta alla fonte, riguardo a qualsiasi occupazione accessoria esistente oltre al rapporto di lavoro con VebeGo.
- <sup>3</sup> In caso di omissione della relativa comunicazione di cui al cpv. 2 lett. d, VebeGo si riserva di terminare il rapporto di lavoro per motivi gravi (art. 3.18).

## Furto

- Art. 9.05 Ai fini del presente Regolamento del personale, sussiste un furto se VebeGo, dopo aver sentito tutti gli interessati e aver valutato accuratamente e in maniera ponderata i sospetti e gli argomenti a discarico, in assenza di ragionevoli dubbi può imputare al lavoratore (*ladro*) per analogia l'adempimento della fattispecie dell'art. 139 del Codice penale svizzero (CP; RS 311).
- Art. 9.06 <sup>1</sup> Se VebeGo deve imputare al lavoratore un furto ai sensi dell'art. 9.05, il ladro deve a VebeGo una pena convenzionale pari a CHF 1'000 (mille franchi svizzeri).  
<sup>2</sup> Il pagamento della pena convenzionale è esigibile entro dieci (10) giorni dalla data in cui VebeGo ha dovuto constatare l'esistenza del furto.  
<sup>3</sup> VebeGo è autorizzata a compensare la pena convenzionale con il salario del ladro.  
<sup>4</sup> VebeGo resta libera di disdire il rapporto di lavoro in via straordinaria per motivi gravi (art. 3.18) e di far valere un eventuale danno ulteriore non coperto dalla pena convenzionale in sede di responsabilità (art. 10).



## Segretezza e protezione dei dati

Art. 9.07 <sup>1</sup> Si presume che tutti i fatti concernenti i processi aziendali, l'organizzazione e la produttività di VebeGo (come ad esempio fattispecie relative a clienti e segreti aziendali) e i relativi dati, di cui il lavoratore viene a conoscenza in relazione all'adempimento del rapporto di lavoro, a prescindere dalla forma concreta in cui sono acquisiti o trasmessi, siano riservati (*informazioni risp. dati riservati*).

<sup>2</sup> Le informazioni che al momento in cui il lavoratore ne acquisisce conoscenza sono già pubblicamente accessibili o che in quel momento sono già note al lavoratore, non sono considerate informazioni riservate (*informazioni non riservate*).

<sup>3</sup> Spetta al lavoratore dimostrare che si è in presenza di un'informazione non riservata.

Art. 9.08 <sup>1</sup> Il lavoratore è tenuto alla segretezza riguardo a tutte le informazioni riservate.

<sup>2</sup> Con segretezza s'intende che il lavoratore non può trattare le informazioni riservate al di fuori del proprio ambito di lavoro risp. delle funzioni a lui assegnate da VebeGo nel quadro del rapporto di lavoro e in particolare che non le può divulgare a terzi.

<sup>3</sup> Qualsiasi trattamento di informazioni riservate oltre l'ambito di cui al cpv. 2 è consentito solo se e nella misura in cui VebeGo abbia previamente autorizzato il lavoratore per iscritto (*autorizzazione speciale*).

## Patto di non sollecitazione e divieto di concorrenza

Art. 9.09 Per la durata del rapporto di lavoro nonché per due (2) anni dopo la fine del medesimo, il lavoratore evita qualsiasi comportamento atto (*patto di non sollecitazione e divieto di concorrenza*):

- a. a turbare o pregiudicare, direttamente o indirettamente, il rapporto di lavoro tra VebeGo o una società del Gruppo VebeGo, da un lato, e il suo personale, i suoi clienti, i suoi fornitori o altri partner commerciali dall'altro;
- b. a ridurre la redditività economica di VebeGo a favore di un concorrente.

Art. 9.10 <sup>1</sup> Qualora il lavoratore violi il patto di non sollecitazione o il divieto di concorrenza (*comportamento illecito*), colui che commette la violazione deve a VebeGo una pena convenzionale:

- a. pari all'ammontare della retribuzione che VebeGo gli ha corrisposto nei dodici (12) mesi civili precedenti al suo comportamento illecito, se lo stesso è stato commesso durante l'esistenza del rapporto di lavoro;
- b. pari all'ammontare della retribuzione che VebeGo gli ha corrisposto negli ultimi dodici (12) mesi civili prima della fine del rapporto di lavoro, se il comportamento illecito è stato commesso durante il periodo di attesa.

<sup>2</sup> Il pagamento della pena convenzionale è esigibile entro dieci (10) giorni dalla data in cui VebeGo ha constatato che sussiste il comportamento illecito; tale constatazione è svolta in base ai principi procedurali previsti per il furto (art. 9.05).

<sup>3</sup> VebeGo è autorizzata a compensare la pena convenzionale con il salario di colui che ha commesso la violazione.

<sup>4</sup> Qualora sussista un comportamento illecito, VebeGo resta libera di disdire il rapporto di lavoro in via straordinaria per motivi gravi (art. 3.18) e di far valere un eventuale danno ulteriore non coperto dalla pena convenzionale in sede di responsabilità (art. 10).

## Responsabilità

Art. 10 Il lavoratore risponde nei confronti di VebeGo per il danno causato intenzionalmente o per colpa grave nel contesto dello svolgimento del proprio lavoro.

## Disposizioni finali

### Rapporto tra le parti contraenti

Art. 11.01 <sup>1</sup> Nessuna disposizione del Regolamento del personale e nessun comportamento del lavoratore o di VebeGo fondano un rapporto societario in qualsivoglia forma tra il lavoratore e VebeGo.  
<sup>2</sup> Se non altrimenti disposto in forma scritta (art. 13 CO), né il lavoratore né VebeGo sono autorizzati o tenuti a obbligare la controparte o a stipulare contratti in suo nome resp. a fondare diritti e obblighi con effetto per o nei confronti della stessa.

### Diritto applicabile

Art. 11.02 <sup>1</sup> Il rapporto di lavoro è retto esclusivamente dal diritto materiale svizzero.  
<sup>2</sup> È in particolare esclusa l'applicazione delle disposizioni di diritto privato internazionale.

### Foro competente

Art. 11.03 Foro competente per tutte le controversie in relazione all'esecuzione del rapporto di lavoro, che non possono essere composte in via bonale, è il domicilio o la sede della parte convenuta o il luogo di lavoro abituale del lavoratore (art. 4.07).